



Aube
en Champagne



13 Mele e sidro 14 Jubé di Villemaur-sur-Yonne 15 Sepoltura del Cristo - chiesa di Chaource 16 Golf della Cordelière - Chaource 17 Museo del formaggio 18 Vigneti della Côte-des-Bar 19 Essoyes - Atelier Renoir 20 Les Riceys - villaggio pittoresco del famoso Rosé 21 Abbazia cistercense di Clairvaux 22 La Strada dello Champagne - valli e vigneti a Urville 23 Cadolea Courteron e a Les Riceys 24 il "Bouchon", tappo di champagne, di Celles-sur-Ource 25 Vetrate della chiesa di Mussy-sur-Seine 26 Castello di Bligny 27 Cristalleria reale della Champagne a Baye

Aube

Carta Turistica

Troyes Musei & scoperte

- Patrimonio naturale**
 - Parco di Fouchy**
54 rue Aristide Briand - LA CHAPELLE-SAINT-LUC
Parco irtsectarium.
 - Parco e giardino del castello di Barberey-Saint-Sulpice**
BARBEREY-SAINT-SULPICE
Quattro aiuole quadrate rievocano il Giardino del Rinascimento.
 - Parco del Castello di Menois**
Parco floreale e animali domestici.
- Vigneto dello champagne Montgueux**
In prossimità di Troyes, un vigneto famoso per la qualità del suo vitigno Chardonnay.
- Patrimonio culturale**
 - Maison de l'Outil et de la Pen-sée Ouvrière**
Hôtel de Mauroy 7 rue de la Trinité - TROYES - Museo degli utensili e del pensiero operaio. Importante collezione di utensili degli artigiani del Toar de France.
 - Museo d'Arte Moderna**
Place Saint Pierre - TROYES
Collezione di 2000 opere dell'Arte Francese dal 1850 al 1950.
 - Museo Vauluisant**
4, rue de Vauluisant - TROYES
1500 pezzi di: maglieria di Troyes
 - Apothicairerie de l'Hôtel-Dieu-Le Comte**
Quai des Contes de Champagne - TROYES
Una farmacia rimasta comera agli inizi del XVIII secolo.
- Museo Di Marco**
Place St Pierre - TROYES
Museo di vignette di cronaca e attualità sulla stampa
- Museo Saint-Loup**
1, rue Chrestien de Troyes - TROYES
Belle Arti, Archeologia, Storia Naturale.

Troyes

- Proposte speciali**
 - Outlet**
3 centri - circa 250 magazzini e 450 grandi m
 - Andouillette di Troyes**
La tipica salsiccia di trippa di Troyes.
 - Mercato coperto delle Halles**
Aperto tutti i giorni
 - Mercatino Natura**
Allées Jules Guesde - TROYES
3 mercoledì di ogni mese.
 - Piastrelle di Chesley**
7 rue de la Montée-des-Changes - TROYES
La maiolica artigianale come una volta.
 - Prunelle di Troyes**
Liquore prodotto dal 1840 a base di noccioli di prugna. Principale ingrediente del "Trou champenois".
- Attività**
 - Centro alianti**
Aeroporto di Barberey-Saint-Sulpice.
 - Karting a Creney e Saint-Lyé**
 - Città in musica**
Metà giugno/metà agosto, concerti gratuiti (rock, musica classica...) venerdì e sabato sera.
 - Città di luce**
Metà luglio/metà settembre, dal venerdì alla domenica sera, percorso illuminato fra strade e monumenti, allestimenti luminosi e musicali.

Il Nogentais e la pianura della champagne

Fra parchi e giardini

- Patrimonio naturale**
 - Il Giardino Botanico di Marnay**
Chemin des Gougins - MARNAY-SUR-SEINE
Su 2 ettari, scoprite l'eccezionale varietà del mondo vegetale, attraverso oltre 2.500 specie e varietà diverse.
 - Parco e giardini del Castello di La Motte-Tilly**
LA MOTTE-TILLY
Magnifico parco all'inglese di 60 ettari.
 - Dolmen di Les Blancs Fossés**
MARGCILLY-LE-HAYER
Monumento megalitico
- Patrimonio culturale**
 - Castello di La Motte-Tilly**
LA MOTTE-TILLY - Castello del XVII secolo, classificato Monumento Storico, interamente ammobiliato.
 - Abbazia del Paracletto**
FERREUX QUINCY - Edificio abbaziale del XVII secolo, obelisco della tomba di Abelardo ed Elisava del XIX secolo, dispenza dei monaci del XVI-XVII secolo.
 - Nogent-sur-Seine**
Scoprite il fascino delle rive della Senna, dell'Ile Olive e delle case a graticcio.
 - Vetrate di Villenaux-la-Grande**
Vetrate contemporanee della chiesa di San Pietro e Paolo.
 - Museo Hugues de Payns e dei Templari**
10 Voie Riot - PAYNS
Scoperta della storia del fondatore dell'ordine dei Templari
 - Museo Paul Dubois/Alfred Boucher**
NOGENT-SUR-SEINE
Importante collezione archeologica. Sculture del XIX secolo - Ramus, Dubois, Boucher.
 - Castello di Droupt-St-Basle**
Castello del XVI e XVII secolo circondato da fossati pieni d'acqua.
- Proposte speciali**
 - Faiencerie Giberot**
60 rue du Perrey VILLENAUX-LA-GRANDE
Visita commentata.
 - Il Mulino di Saint-Martin**
6 chemin de la Laiterie - SAINT-MARTIN-DE-BOSSENAV
Degustazione di birra artigianali.
 - Museo vivente della maglieria**
67 rue Mignonette - ROMILLY-SUR-SEINE
In un'antica fabbrica, il museo fa rivivere la storia della maglieria.
 - Il Mulino della Barbuise**
7 rue des Fleurs - VOUE
Scoperta e degustazione di prodotti del territorio
- Attività**
 - ADIPPAC**
5 rue de la Croix Rouge - TRANEL
Stages di pesca in barca o da riva.
 - Visite notturne del castello di La Motte-Tilly**
LA MOTTE-TILLY - La vita al castello nel XVIII secolo con guide in costume d'epoca.
 - L'atelier du Marais**
475 Grande Rue - MONTPOTHIER
Corsi e stages: acquarello, disegno, modellatura, mosaico, ...
 - Atelier Natacha Roche-Fontaine**
6 rue de l'Érable Courtauvant - BARBUISE
Ceramica, sculture, terracotta.

L'Aube : un invito a scoprire nuovi piaceri

Aube in francese vuol dire alba: un nome che è la promessa di un nuovo giorno ed è anche il nome del fiume che scorre qui. Il dipartimento dell'Aube si trova in Champagne-Ardenne, nella parte sud della regione e ai confini con la Borgogna. L'Aube dista 1 ora e 30 da Parigi e 1 ora da Disneyland Paris di Marne-la-Vallée.

Se Parigi ha la forma di un cuore, Troyes ha quella di un tappo di champagne. Città d'Arte e Storia, conserva un patrimonio architettonico davvero eccezionale. Secondo produttore di champagne, l'Aube vi offre i suoi vigneti prestigiosi: 7500 ettari di vitigni nobili che costituiscono il 22% dell'area di denominazione champagne.

Ambiente naturale intatto e ricco di una fauna e una flora eccezionali, il Parco Naturale Regionale della Forêt d'Orient offre 20.000 ettari di foresta e 5.000 ettari di specchi d'acqua declinati su 3 laghi - attività nautiche (vela, motonautica, balneazione, pesca...)

Come arrivare

In auto
A5 Paris - Troyes - Dijon
A26 Calais - Reims - Troyes
RN 19 Paris - Troyes - Belfort - Mulhouse
RN 71 Troyes - Dijon
RD 960 Nancy - Troyes - Orleans

In treno
Parigi - Basilea (12 treni al giorno)
Gare SNCF Troyes : Nogent-sur-Seine - Romilly-sur-Seine - Troyes - Vendevure-sur-Barse - Bar-sur-Aube - Stazione TGV Reims

In aereo
Aeroporto di Troyes - Barberey
Aeroporto di Roissy et Orly

In km	Reims	130	Lyon	335	Anvers	402
Dijon	150	Lille	340	Frankfurt	445	
Paris	150	Bruxelles	350	Zurich	470	
Orléans	180	Strasbourg	350	Londra	520	
Belfort	230	Bern	370	Torino	540	
Luxembourg	300	Geneve	380	Amsterdam	600	
		Calais	390	Milano	690	

Pays d'Othe, Chaourçois, Val d'Armançe

Idee e itinerari

- Patrimonio naturale**
 - Mele e alberi di melo**
Ricco di oltre 40 varietà di mele, il Pays d'Othe viene chiamato "Piccola Normandia".
 - Il giardino del priorato**
6, rue du 8 mai 1945 - PARGUES
Siepi di bosso, rosei bianchi, aiuole di piante vivaci e di rose antiche.
- Patrimonio culturale**
 - La Sepoltura del Cristo nella chiesa di Chaource**
Il più importante esempio di scultura della Champagne del XVI secolo.
 - Il jubé della Chiesa di Villemaur-sur-Vanne**
Tribuna in legno scolpito del 1521.
 - Museo Le Passé Simple**
Raccolta di oggetti e utensili di ieri
44, rue Principale - CRESANTIGNES - Più di 1500 oggetti riuniti nell'antica legnaia del comune.
 - Museo delle Bambole d'una volta e dell'artigianato delle botti**
Rue des Anciens Combattants d'AFN - MAISONS-LES-CHAOURCE
Bambole dal 1850 al 1950 e laboratorio del bottaio
 - Porta St Nicolas d'Ervy le Châtel**
Simbolo della città, la Porta St Nicolas è una testimonianza delle fortificazioni dell'epoca feudale.
 - L'antico mercato coperto d'Ervy le Châtel**
Una struttura a graticcio unica in Europa.
 - Museo delle vetture a pedali e dei giocattoli antichi**
1, rue du Pont de Pierre - CHAOURCE
 - Atelier Cypraea**
Atelier di porcellana - CHESSY-LES-PRÉS
- Proposte speciali**
 - Cacibel**
Cocktail frizzantino a base di sidro, cassis e miele.
 - Ratafià di sidro**
Aperitivo nato da succo di mele e acquavite di sidro invecchiata in Justy di quercia.
 - Formaggio di Chaource**
Formaggio di latte vaccino
Visita della formaggeria di Chaource.
 - Museo del Sidro - La Ferme d'Hotte**
22 rue Largentier - EAUX-PUISEAUX
Collezione di torchi da sidro e degustazioni.
 - Museo del Formaggio**
17 place de l'Eglise - CHAOURCE - Oggetti vari e insedi, legati alla produzione artigianale di formaggio e burro.
 - Mercato di Aix-en-Othe**
Mercoledì e sabato mattina (classificato fra i 100 più bei mercati di Francia).
- Attività**
 - Torchitura all'antica ad Eaux Puisseux**
Fine settembre - festa per la produzione del sidro.
 - Golf**
Château de la Cordelière - CHAOURCE
 - Itinerari a dorso d'asino**
L'asinerie de la Valentine
30 rue de Puisseux - EAUX-PUISEAUX
 - Parapendio ad Eaux-Puisseux**
 - Bio piante**
PARGUES - Produzione e vendita di piante biologiche aromatiche e medicinali.
 - Mongolfiera**
Raad decouverte - LANTAGES
 - Quad**
18 rue Combattants AFN - BUCEY-EN-OTHE

Da non perdere nell'Aube

- Troyes la medievale**
Città medievale, città d'arte, gastronomia e viticoltura, di saper vivere e di commerci. Troyes è sempre stata una città brillante e la sempre affascinato i suoi visitatori. Numerose le animazioni di festa
- Grandi marche a piccoli prezzi!**
Sono circa 3 milioni i visitatori e gli acquirenti che ogni anno affollano i 3 centri di grandi marche e 130 outlet di Troyes.
- Parco Naturale Régionale della Forêt d'Orient**
20.000 ettari di foresta, 5.000 ettari di laghi. Il Parco Naturale Regionale della Forêt d'Orient propone uscite guidate: osservazione degli uccelli, scoperte ornitologiche, scoperte della foresta, del patrimonio naturale, della fauna e della flora.
- Vetrate e statue del XVI secolo**
Testimoniamo il ricco patrimonio della città e la vicinanza di abbazie prestigiose. La scuola di scultura di Troyes fu nel XVI secolo l'ultimo centro dell' arte gotica. Numerosi i capolavori da scoprire.
- Nigloland ha già 20 anni!**
Attrazioni da mozzare il fiato, spettacoli e giostre per i più piccoli. Un mondo magico, di festa e avventura, da scoprire o riscoprire con la famiglia in un magnifico spazio naturale.

Grandi Laghi della Forêt d'Orient

I grandi piaceri dell'Aube

- Patrimoine naturelle**
 - Parco Naturale Regionale della Forêt d'Orient**
ambiente naturale intatto - 20.000 ettari di foreste e 5.000 ettari di laghi - osservazione degli uccelli, sport nautici (balneazione, vela, motonautica), randonnées a piedi, a cavallo, mountain bike...
- Patrimonio culturale**
 - Chiese a graticcio**
Vera ricchezza della regione, sono una testimonianza dell'architettura del XVI secolo.
 - I mercati coperti in assito**
Tesori d'architettura del XVI e XVII secolo.
 - Ecumuseo della Forêt d'Orient**
4 chemin Milbert BRIENNE-LA-VIEILLE
Materiali agricoli antichi (dal XVIII al XX secolo) atelier del carrozzone.
 - Museo Napoleone 1°**
34, rue de l'Ecole Militaire - BRIENNE-LE-CHATEAU
Ricostruisce la giovinezza di Bonaparte e la Campagna di Francia del 1814 negli spazi dell'antica Scuola Militare
 - Tesoro delle Chiese** collezione di 89 pezzi d'Arte sacra.
 - Museo degli Automi Michel Marcu**
RN 19 - LUSIGNY-SUR-BARSE
Collezione di 40 automi in perfetto stato di funzionamento.
 - Mulino a vento di Dosches**
Ricostruzione perfetta di un mulino a vento del XVIII secolo.
- Proposte speciali**
 - La Tuilerie**
Route de Joinville - SOULAINES DHUYS
Fabbrica di tegole Fabbricazione tradizionale di tegole all'antica.
 - Poterie d'Amance**
13, Grande Rue - AMANCE
Specializzata in terracotta da giardino, terracotte grezze o smaltate e ceramica tecnica.
 - Cravati**
Su 40.000 tonnellate di cravati prodotti in Francia, oltre 10.000 tonnellate arrivano dall'Aube. Cravati allo champagne o al sidro.
 - Le Champ sur Barse**
Cugino del formaggio di Chaource
- Attività**
 - Golf de la Forêt d'Orient**
Route de Gérardot - ROUILLY-SACEY
 - Golf de l'Ermitage**
Domaine de l'Ermitage Allés St Andrews VENDEVURE-SUR-BARSE
 - Pista ciclabile dei Laghi della Forêt d'Orient**
A piedi, in roller o in bicicletta.
 - Aeroporto St-Christophe - BRIENNE-LE-CHATEAU**
Centro di paracadutismo sportivo di Parigi Ile de France - Aube ULM Services
 - NIGLOLAND**
N19 - DOLANCOURT - 3° Parco di divertimenti di Francia - per tutta la famiglia in un scenario familiare magico, attraversato dal fiume Landau.
 - Pesca sui laghi d'Orient, Temple e Amance**
informazioni alla capitaneria di Dienville
 - Attività nautiche** - La Maison des Lacs - Mesnil Saint-Père
Cata-marano, windsurf, kayak, sci nautico, vela, noleggio di barche a vela ecc. Sport motorizzati sul lago Amance.
 - Fattoria Didattica della Marque a Champ-sur-Barse**
Scoperta di una fattoria del latte.

Uffici Turistici e Punti Informativi

Per informazioni, contattate

- Troyes**
Office de Tourisme de Troyes et de sa région
16, boulevard Carnot et rue Mignard (in stazione)
10000 TROYES
Tél : 00 33 (0) 3 25 82 62 70
00 33 (0) 3 25 73 36 88
www.tourisme-troyes.com
- Nogentais/Plaine Champenoise**
Office de Tourisme du Nogentais et Vallée de la Seine
53, rue des Fossés 10400 NOGENT-SUR-SEINE
Tél : 00 33 (0) 3 25 39 42 07
www.tourisme-nogentais.fr
- Côtes des Bar**
Office de Tourisme du Pays Barbalin
Place de l'Hôtel de Ville 10200 BAR-SUR-AUBE
Tél : 00 33 (0) 3 25 27 24 25
www.barsurabne.net
- Office de Tourisme de Bayel**
2, rue Belle Verrière 10710 BAYEL
Tél : 00 33 (0) 3 25 92 42 68
www.bayel-cristal.com
- Office de Tourisme de Mussy-sur-Seine**
Rue des Ursulines 10250 MUSSY-SUR-SEINE
Tél : 00 33 (0) 3 25 38 42 08
ot.mussy@wanadoo.fr
www.barsequainas.com
- Office de Tourisme des Riceys**
14, Place des Héros de la Résistance 10340 LES RICEYS
Tél : 00 33 (0) 3 25 29 15 38
ot.lesriceys@tiscali.fr
- Grands Lacs de la Forêt d'Orient**
Office de Tourisme des Lacs et de la Forêt d'Orient
Maison du Parc 10220 PINY
Tél : 00 33 (0) 3 25 43 38 88
www.pnr-foret-orient.fr
- Office de Tourisme de Brienne-le-Château**
34, rue de l'Ecole Militaire 10500 BRIENNE-LE-CHATEAU
Tél : 00 33 (0) 3 25 92 82 41
www.ville.brienne-le-chateau.fr
- Punti Informativi**
10200 SOULAINES-DHUYS
Tél : 00 33 (0) 3 25 92 28 33
http://ot.parc-reims.fr/otdptio/pie
- Capitaneria di Dienville**
Port Dienville 10500 DIENVILLE
Tél : 00 33 (0) 3 25 92 27 69
portdienville@wanadoo.fr
- Capitaneria di Mesnil Saint Pere**
Maison des Lacs 10140 MESNIL-SAINT-PERE
Tél : 00 33 (0) 3 25 41 28 30
port.mesnil@wanadoo.fr
- Informazioni generali**
Comité Départemental de Tourisme de l'Aube
34, quai Dampierre 10200 TROYES
Tél : 00 33 (0) 3 25 42 50 00
www.aube-champagne.com
- Atelier Renoir**
Rue de l'Extra - ESSOYES - Rievocazione della vita di Renoir (il suo atelier, gli oggetti personali, i mobili, il cimitero dove riposa la famiglia Renoir).
- Abbazia di Clairvaux**
Hostellerie des Dames -VILLE-SOUS-LA-FERTE - Abbazia cistercense fondata nel XII secolo da San Bernardo. Visite guidate.
- Museo del Cristallo-Centro Mazzolay**
Office de Tourisme de Bayel - 2, rue Belle Verrière - BAYEL
Storia e fabbricazione del cristallo dall'antichità ai giorni nostri.
- Cristalleria Reale di Champagne a Bayel.**
Visita guidata, scoperta del lavoro, magazzino di vendita del cristallo.

Côte des Bar

La strada dello champagne

- Patrimonio naturale**
 - Giardini del vendemmiatore Montaudon**
15 rue du bas de Lingey - AVIREY-LINGEY
Prati e cespugli all'inglese circondano la casa di un vignaiolo del XVII secolo.
 - Canapa**
L'Aube è il 1° produttore di canapa d'Europa - produzione di olio di canapa.
 - Vigne dello Champagne**
7500 ettari di vigne da scoprire lungo i 220 km di itinerari segnalati.
 - Colombé-le-Sec e Neuville-sur-Seine**
Villaggi forti dall'interessante patrimonio architettonico.
 - Plateau de Blü**
Panorama sui vigneti.
- Patrimonio culturale**
 - Le "cadolles" di Courteron e di Les Riceys**
Capanni di pietra piatte utilizzati come riparo dai viticoltori.
 - Atelier Renoir**
Rue de l'Extra - ESSOYES - Rievocazione della vita di Renoir (il suo atelier, gli oggetti personali, i mobili, il cimitero dove riposa la famiglia Renoir).
 - Abbazia di Clairvaux**
Hostellerie des Dames -VILLE-SOUS-LA-FERTE - Abbazia cistercense fondata nel XII secolo da San Bernardo. Visite guidate.
 - Museo del Cristallo-Centro Mazzolay**
Office de Tourisme de Bayel - 2, rue Belle Verrière - BAYEL
Storia e fabbricazione del cristallo dall'antichità ai giorni nostri.
 - Cristalleria Reale di Champagne a Bayel.**
Visita guidata, scoperta del lavoro, magazzino di vendita del cristallo.
- Mussy-sur-Seine**
Antica residenza estiva dei Vescovi di Langres. Magazzino del sale - Borgo medievale.
- Commedia Templare d'Avallieur a Bar-sur-Seine**
Cappella templare del XII secolo.
- Rosé des riceys**
Vino fermo a base di pinot noir - un vino raro e unico.
- Côteaux champenois**
Vino fermo bianco, rosso o rosé.
- Décice de Mussy**
Cugino del formaggio di Chaource.
- Ratafià di Champagne**
Aperitivo a base d'alcool de champagne.
- Attività**
 - 4x4 et quad**
Domaine de Fozak - Scoperta dei vigneti.
 - Canoa - Kayak**
Itinerari scoperta.
 - Visite di cantine dello champagne**
Alla scoperta dei torchi, visite e degustazioni nelle cantine con marchio di qualità, su appuntamento.
 - Parapendio Sito di Bar-sur-Aube**
Site de Bar-sur-Aube - Collina Ste Germaine.

Da non perdere nell'Aube

- A5 verso Paris Parigi (150 km)**
- A5 verso Lione Digione Chaumont**

Aube - Turismo

Richiedete le nostre brochures...

- Week end nel verde** - guida pratica, indirizzi, telefono, tariffe...
- Guida alle sistemazioni** - hotel, bed&breakfast, affitti, campeggi.
- Guida delle chiese aperte al pubblico.**

Per ricevere gratuitamente la nostra documentazione barrate le caselle che avete scelto e rinviare il coupon compilato a :

Comité Départemental de Tourisme de l'Aube 34, quai Dampierre - 10000 TROYES
Tél : 00 33 (0) 3 25 42 50 00 - Fax : 00 33 (0) 3 25 42 50 00 - www.aube-champagne.com

Cognome _____ Nome _____
Indirizzo _____
Tel _____ E-mail _____